

讀經一：約納先知書 (Jon) 3:1-5,10

尼尼微人離開了自己的邪路，信仰了天主。

上主的話再次傳給約納說：「你起身往尼尼微大城去，向他們宣告我曉諭你的事。」約納便依從上主的話，起身去了尼尼微。尼尼微在天主前是一座大城，需要三天的行程。約納開始進城，行了一天的路程，宣布說：「還有四十天，尼尼微就要毀滅了。」尼尼微人便信仰了天主，立即宣布禁食，從大到小，都身披苦衣。天主看到尼尼微人所行的事，看到他們離開了自己的邪路，於是憐憫他們，不將已宣布的災禍，降在他們身上。

答唱詠 詠 (Ps) 25:4-5, 6-7, 8-9

【答】：上主，請將祢的道路指示給我。

領：上主，求你使我認識你的法度，並求你教訓我履行你的道路；引我進入真理之途。我終日仰望你，因你是救我的天主。【答】

領：上主，求你記起你的仁慈，因為你的慈愛，由亙古以來，就常存在。上主，求你按照你的仁慈和良善，紀念我。【答】

領：因為上主仁慈又正直，常領迷途者歸回正路，引導謙卑者遵守正義，教導善良者走入正途。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 7:29-31

世界的局面正在逝去。

弟兄姊妹們：我對你們說：時間是短促的。今後有妻子的，要像沒有一樣；哭泣的，要像不哭泣的；歡樂的，要像不歡樂的；購買的，要像一無所得的；享用這世界的，要像不享用的。因為這世界的局面，正在逝去。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 1:14-20

你們悔改，信從福音吧！

若翰被監禁後，耶穌來到加里肋亞，宣講天主的福音，說：「時期已滿，天主的國臨近了，你們悔改，信從福音吧！」當耶穌沿著加里肋亞海行走時，看見西滿和西滿的兄弟安德肋，在海裡撒網；他們原是漁夫。耶穌向他們說：「來跟隨我！我要使你們成為漁人的漁夫。」他們便立刻丟下網，跟隨了耶穌。耶穌向前行了不遠，看見載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，正在船上修網。耶穌於是立即召叫他們；他們就把自己的父親載伯德和傭工們，撇在船上，跟隨了耶穌。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank  
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc  
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



# 天主教華人牧靈團體

## CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第三主日 2021年1月24日

January 24<sup>th</sup> 2021 – 3rd Sunday of Ordinary Time B



Federico Fiori (Barocci)  
The Calling of Saints Andrew and Peter  
Detail  
1580-1583

*Jesus said to them, "Come after me, and I will make you fishers of men."*

(Mk 1:17)

耶穌向他們說：「來跟隨我！我要使你們成為漁人的漁夫。」

(谷 1:17)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記  
早上 11:00 亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (尚未恢復)  
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心  
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心  
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (YouTube link): [https://www.youtube.com/channel/UC9z0\\_dTQDJMi99VNsWbHMQ](https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ)

## 神父的話 From the Priest

**路勇神父：** 各位兄弟姐妹大家好，平安喜樂！

在常年期的第三主日我們讀到了馬爾谷福音第一章耶穌招收門徒的記載。他們原是漁夫，但是撇下漁網跟隨了耶穌。漁網和漁船是漁夫的謀生工具，捨下它們是需要勇氣的，尤其是，福音中記載的這幾位成為門徒的漁夫，他們只憑耶穌的一句話，好像也沒有問魚人的漁夫是什麼意思，如何成為魚人的漁夫就跟隨了耶穌。放下漁網和漁船的漁夫是需要面對全新的生活方式，這需要很大的勇氣。也許，正是這份勇氣才使他們與大風大浪搏鬥而獲得捕獲，膽怯的漁夫不屬於大海，屬於大海的漁夫可以屬於更多的地方，可以勝任不同的工作。也正是他們的這份勇氣而令耶穌選擇他們成為他的門徒，他要使屬於大海的這班勇氣十足的漁夫跟著他為福音而搏鬥。

耶穌招教他們從海到陸地上來，漁夫到岸上來不一定跑的快，但是跑的快的人不一定跑的遠。作為魚人的漁夫的特性就是要跑的遠，因為福傳和信德的生活不是百米賽跑而是一場馬拉松的旅程，我們需要耐力，持久性，一種堅韌不拔的精神。感謝我們團體的兄弟姐妹的在信德中的耐力和堅韌不拔的服務。我們這些魚人的漁夫，有的你們在重複著同樣的服務，有的你們的服務是看得見的，有的是看不見的，但是，這一切都在天主的眼力，祂都在給我們「計算」著。

### 祈禱意向 Please keep in your prayers



Please pray for the Church: that we may hear God's call to be salt for the earth, instruments of God's love, and faithful witnesses to God's message to our families, co-workers, and communities.

請為教會祈禱，讓我們聽見天主的呼召，成為地上的鹽，天主愛的工具，和成為我們的家庭、同事、團體的忠誠見證人。

Please pray for greater openness to the Word of God: that we may allow the Word to penetrate our hearts, call us to life, and motivate us to serve God lovingly.

請為更能接受天主的話而祈禱，願天主的話能滲入我們內心，喚醒我們的生命和激勵我們深情地事奉天主。

Please pray for Human fraternity: May the Lord give us the grace to live in full fellowship with our brothers and sisters of other religions, praying for one another, open to all.

請為人類的手足之情祈禱。願天主賜予我們恩寵，能與其他宗教的弟兄姊妹如手足般相處，向全人類開放並為彼此祈禱。

## 團體報告/ Community News

26/1 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半  8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。下次的網上聚會是：  <b>主題：「聖安德烈修士」</b>  究竟這位「安德烈」憑什麼可以從「一個看來的失敗者」，扭轉了悲劇人生，走上成聖之路？若瑟在福音記載是一位「義人」，而安德烈修士被教會封為「聖人」。究竟兩者有何分別？今年是「聖若瑟年」，讓我們也藉機會重溫聖若瑟的一些事蹟。  「聖安德烈修士」短片講述一位在加拿大的男孩子，個子矮小且自小就失學，後來輾轉的遭遇進了修院成為修士，負責做看門工作。後來更為人治病，醫癒無數病人，及籌建了加拿大一間以「聖若瑟」命名的聖堂。該聖堂是現時全球最大的以「聖若瑟」命名的聖堂。  各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題之短片「愛常傳」系列之「聖安德烈修士」。之後我們再在聚會時分享討論。該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。  參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
30/1 (星期六 Sat)	下午二時 至三時  2pm to 3pm	Monthly Community Eucharistic Adoration. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available.  團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。	亞州中心  Asiana Centre

**慕道課程（基督徒成人入門聖事）**將於2021年2月21日 Ashfield 亞洲中心開班，每星期日上午11 am-12:30pm 聚會，現正招收新學員，請介紹未信主的親友參加，亦歡迎教友參與，更新信仰。

慕道班的設立乃是要幫助尋求真理者，在基督信仰上更清楚明白耶穌基督的救恩，教會鼓勵準備領洗的兄弟姐妹參加慕道班，先要進行基本教義的培育，以加強他們的信仰根基，然後受洗皈依，領洗以後就成為天主的兒女，加入天主的大家庭；課程每年半為一學期，由二月開課至翌年五月完結，課程以廣東話進行。

中文「天主教教義函授課程」亦為不能抽空出席慕道班而設，有興趣人士請聯絡以下傳道員組組員：  
**Cantonese RCIA catechism class will commence on 21/02/2021, classes will be held at Asiana Centre, Ashfield every Sunday from 11am-12:30pm, for details please contact:**  
**盧太 Rachel 0410 342 890 / 周先生 Joseph 0403 589 375 / 陳先生 Fred 0422 231 328**

**領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父**  
**慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328**  
**兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188**